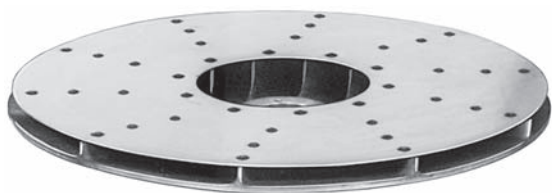


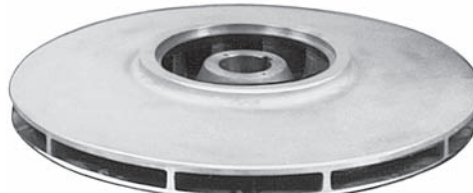
Überprüfen der Laufradausführung bei Radialgebläsen
CGZ 2 473 4610 und 4710 · CGZ 2 473 4616 und 4716, CGZ 2 473 4623 und 4723

CGZ 2

- CGZ 2 473 4610
- CGZ 2 473 4710
- CGZ 2 473 4616
- CGZ 2 473 4716
- CGZ 2 473 4623
- CGZ 2 473 4723



altes Laufrad (genietet Deckscheibe)



neues Laufrad

! Warnung – kein Betrieb mehr mit altem Laufrad

Bei Nichtbeachtung können schwere Verletzungen an Personen und Schäden am Gebläse die Folge sein!
Gebläse nicht mehr betreiben oder altes Laufrad durch neues Laufrad ersetzen.

! ! Das Gebläse ist durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigen des Hauptschalters vom E-Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Montage nicht bei betriebswarmem Gebläse durchführen. (Verletzungsgefahr durch heiße Maschinenteile).

Demontage des Leitringdeckels mit Filtereinheit

Prüfung des 1. Laufrades

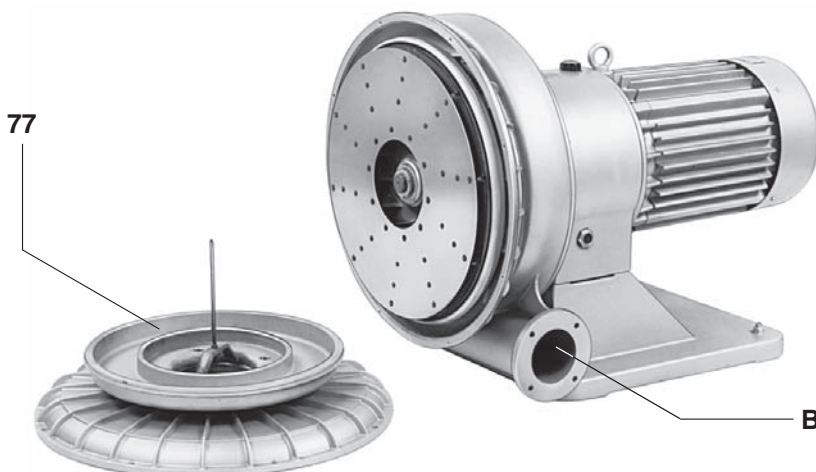
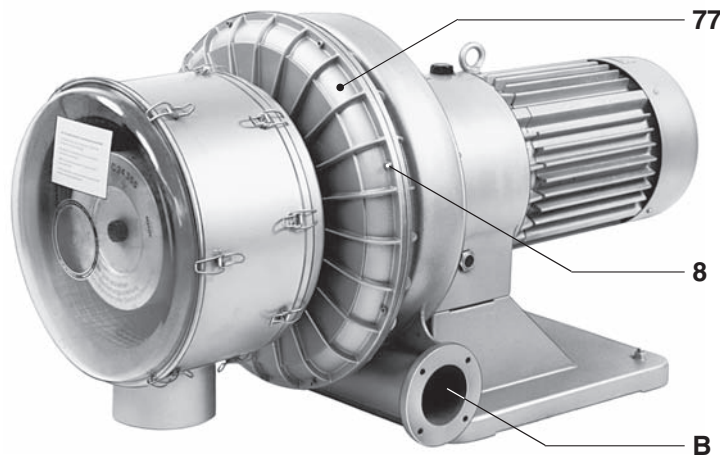
8 Innensechskantschrauben (8) M6 x 20 herausschrauben. Leitringdeckel (77) abnehmen.

! Sichtprüfung vornehmen. Achtung: Dieses Gebläse ist mit zwei Laufrädern bestückt.

Zur Überprüfung des 2. Laufrades druckseitige Leitung entfernen. In Druckstutzen (B) greifen und Laufraddeckscheibe nach vorstehenden Nietköpfen abtasten oder visuell prüfen.

Laufräder mit Nietenköpfe müssen ausgetauscht werden.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.



M 11

1.5.2003

Rietschle Thomas
GmbH + Co. KG

Postfach 1260

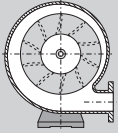
79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail:
info.sch@rtpumps.com

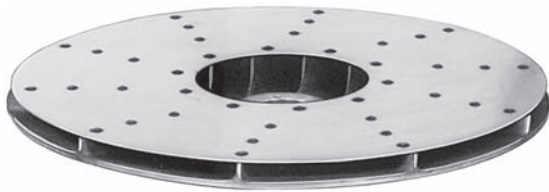
http://www.rietschle.com



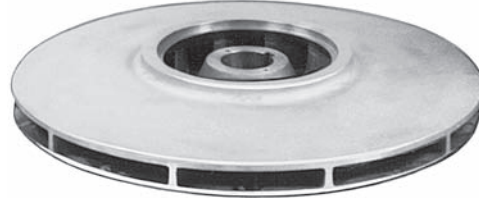
Checking Version of Impeller on Radial Blowers

CGZ 2 473 4610 and 4710 · CGZ 2 473 4616 and 4716, CGZ 2 473 4623 and 4723

CGZ 2



old version of impeller (shroud riveted)



new version of impeller

CGZ 2 473 4610
CGZ 2 473 4710
CGZ 2 473 4616
CGZ 2 473 4716
CGZ 2 473 4623
CGZ 2 473 4723

Warning – No more operation with old version of impeller installed

If this warning is not observed, severe injuries of people and damage of blower may occur!
Do not operate Blower or replace old version of impeller by a new one.

Blower must be disconnected from electric supply line by removing the plug or setting the main power switch, ensure against restarting. Do not disassemble the blower when still warm from operation (danger of injuries by hot parts).

Dismounting of cover together with inlet filter

Checking of the 1. impeller

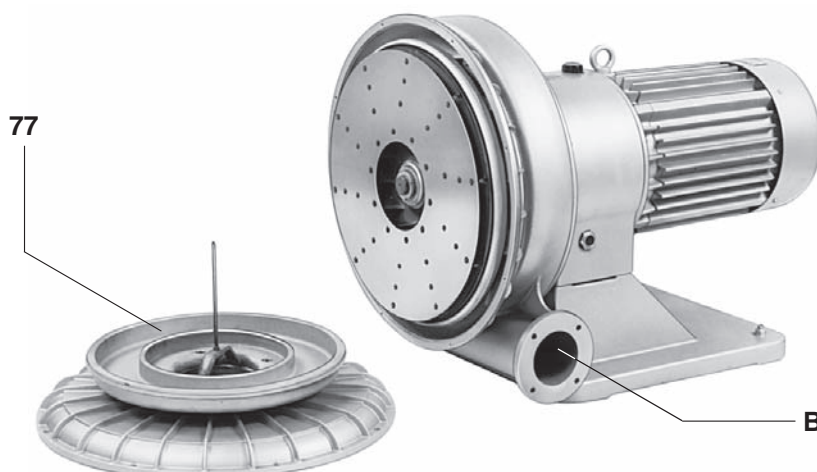
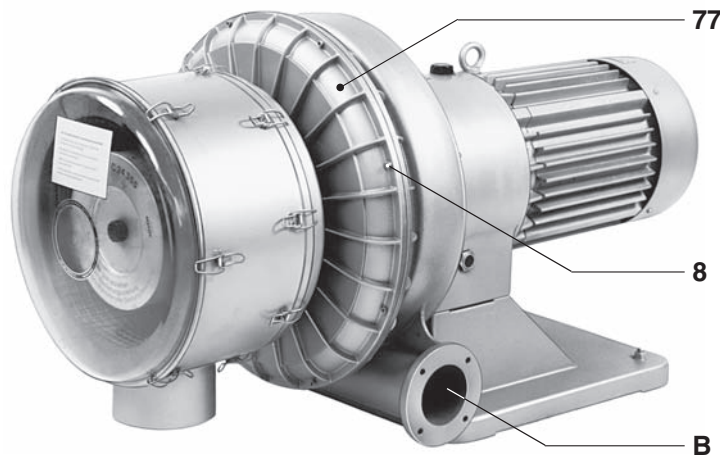
Unscrew 8 pieces of hexagon socket type screws (8) M6 x 20, remove guide ring cover (77).

! Conduct visual inspection. Attention: This blower is equipped with two impellers.

To check the second impeller, remove tubing on pressure side. Reach into the pressure duct and feel the impeller shroud for protruding heads of rivets or check visually.

Impellers with heads of rivets must be replaced.

Re-assembly in reverse order.



ME 11

1.5.2003

Rietschle Thomas
GmbH + Co. KG

Postfach 1260

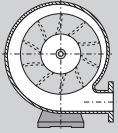
79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail:
info.sch@rtpumps.com

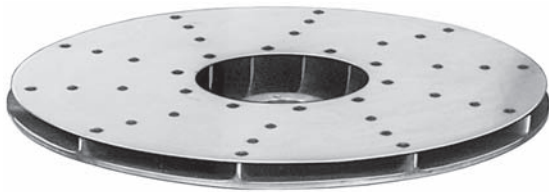
<http://www.rietschle.com>



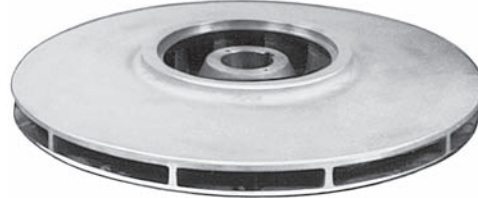
Contrôle de variante de roue à aubes sur turbines radiales
CGZ 2 473 4610 et 4710 · CGZ 2 473 4616 et 4716, CGZ 2 473 4623 et 4723

CGZ 2

CGZ 2 473 4610
CGZ 2 473 4710
CGZ 2 473 4616
CGZ 2 473 4716
CGZ 2 473 4623
CGZ 2 473 4723



Ancienne version (partie rivetée)



Nouvelle version

⚠ Avertissement – Plus d'utilisation avec les anciennes roues à aubes

Les causes, dans le cas d'un non respect de cet avertissement sont les risques de blessure aux personnes et de dégât matériel sur la turbine. La turbine ne doit en aucun cas être remise en service si elle est équipée de l'ancienne roue à aubes et tant que celle-ci n'a pas été remplacée par la nouvelle.



La turbine doit être débranchée électriquement soit en déconnectant la prise, soit en coupant le courant. On doit s'assurer que l'on ne peut pas la remettre en marche (condamnation électrique). Le montage ne doit pas être effectué si la turbine est encore chaude (risque de brûlures par des pièces chaudes)

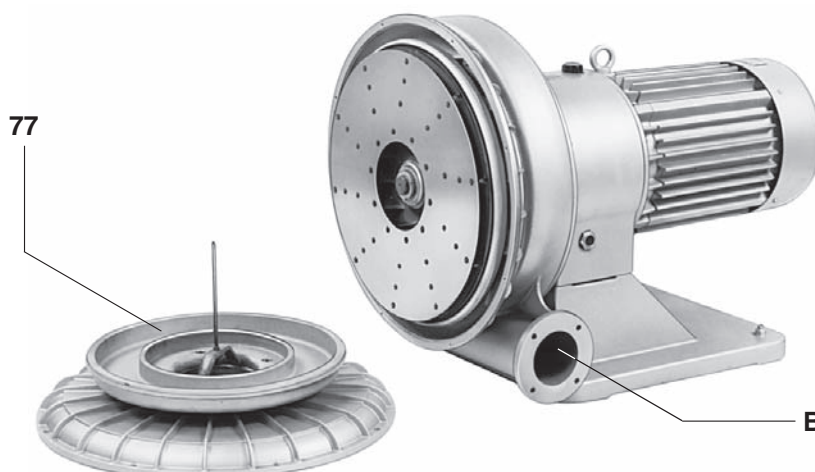
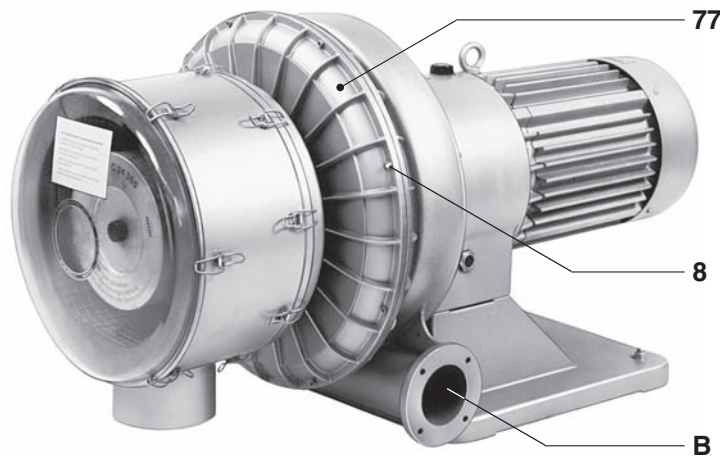
Démontage du couvercle de turbine avec élément filtrant

Contrôle de la 1ère roue à aubes.

Desserrer et démonter les 8 vis six pans creux M6 x 20 (8). Déposer le couvercle de turbine (77).

! Contrôle visuel de la roue. Attention : cette turbine est équipée de 2 roues à aubes.

Pour le contrôle de la 2^{ème} roue à aubes, enlever le raccordement sur le réseau pression. Passer la main par l'orifice de pression sur la turbine (B) et dans le cas d'une roue avec rivet, celle-ci doit être remplacée. Pour le remontage, agir en sens inverse.



MF 11

1.5.2003

Rietschle Thomas
GmbH + Co. KG

Postfach 1260

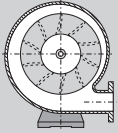
79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

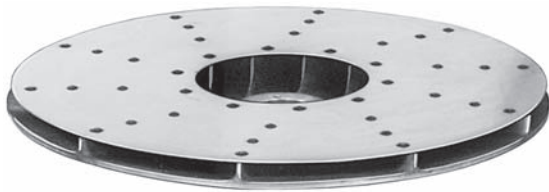
e-mail:
info.sch@rtpumps.com

http://www.rietschle.com

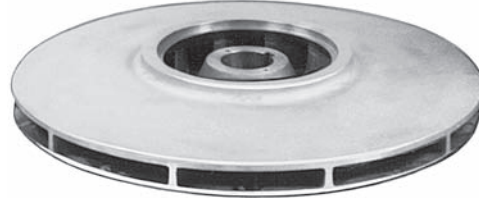


Controllo della versione di girante su soffianti radiali
CGZ 2 473 4610 e 4710 · CGZ 2 473 4616 e 4716, CGZ 2 473 4623 e 4723

CGZ 2



vecchia versione di girante (disco rivettato)



nuova versione di girante

CGZ 2 473 4610
CGZ 2 473 4710
CGZ 2 473 4616
CGZ 2 473 4716
CGZ 2 473 4623
CGZ 2 473 4723

! Avvertenza – Non utilizzare più la soffiante con installata la vecchia versione di girante
Se questa avvertenza non viene osservata si possono verificare seri danni alle persone ed alla soffiante stessa! Non utilizzare più la soffiante se non viene sostituita la vecchia girante con la nuova.

! ! La soffiante deve essere staccata dalla rete, disinserendo la spina o azionando l'interruttore di alimentazione principale, fare attenzione ad indesiderati reinserimenti. Non smontare la soffiante quando è ancora calda (pericolo di ustioni per contatto con parti calde).

Smontando insieme di coperta con filtro dell'insenatura

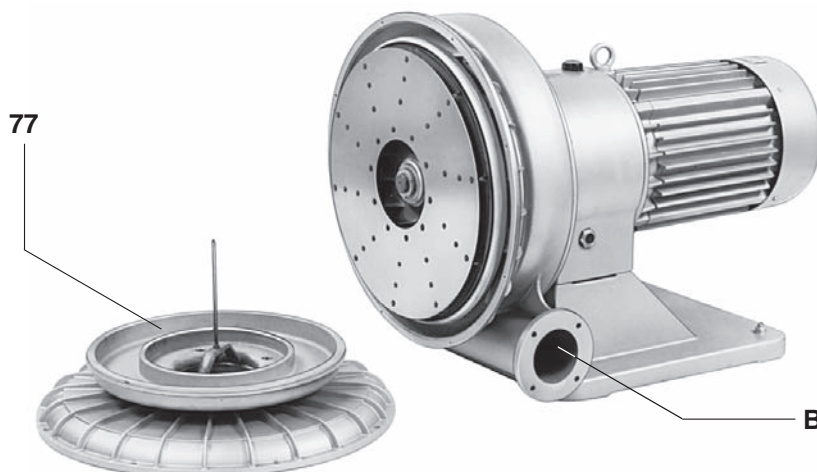
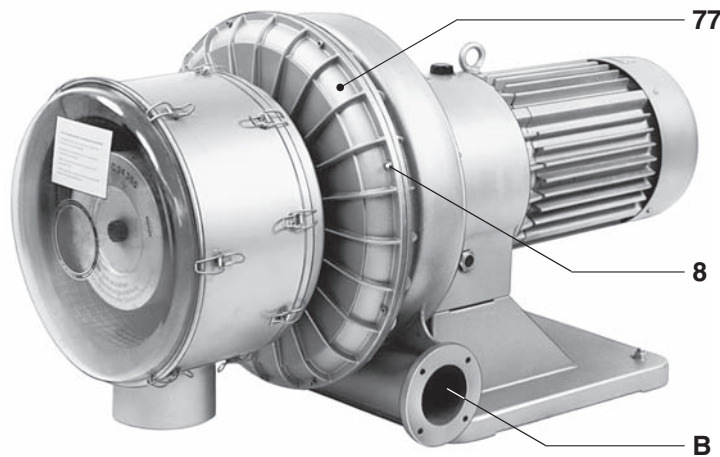
Verifica della 1° girante

Svitare le 8 viti interne esagonali (8) M6 x 20. Togliere il coperchio (77).

! Eseguire un'ispezione visiva. Attenzione: questa soffiante è equipaggiata con due giranti.

Per verificare la 2° girante, togliere il collegamento (tubazione) sul lato pressione. Sentire, introducendo la mano, nella bocca di mandata: se sulla girante ci sono i rivetti, la girante va sostituita.

Rimontare seguendo il procedimento inverso.



MI 11

1.5.2003

Rietschle Thomas
GmbH + Co. KG

Postfach 1260

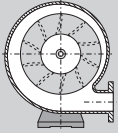
79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

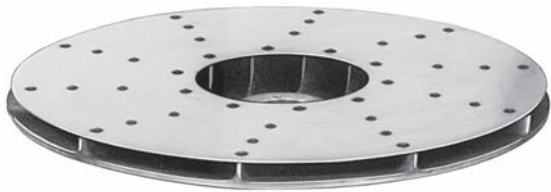
e-mail:
info.sch@rtpumps.com

http://www.rietschle.com

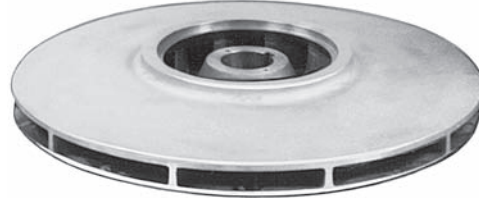


Revisión de la versión del rodete en las soplantes radiales CGZ 24734610 y 4710 · CGZ 24734616 y 4716, CGZ 24734623 y 4723

CGZ 2



Versión antigua del rodete (envuelto con remache)



Versión nueva del rodete

CGZ 24734610
CGZ 24734710
CGZ 24734616
CGZ 24734716
CGZ 24734623
CGZ 24734723



Atención – No operar más con la versión antigua del rodete instalado

Si no se le presta atención a lo mencionado, pueden haber daños severos a la gente y estropear la soplante!
No poner en funcionamiento la soplante o cambiar rodete versión antigua por una nueva.



La soplante debe estar desconectada de la línea del suministro eléctrico sacando el enchufe o instalando el principal interruptor para asegurar que no se ponga en marcha de nuevo. No desmontar la soplante cuando todavía este caliente debido a su funcionamiento. (peligro de daños debido a las partes que están calientes).

Desmontar cubierta junto con el filtro de entrada

Prueba del rodete 1

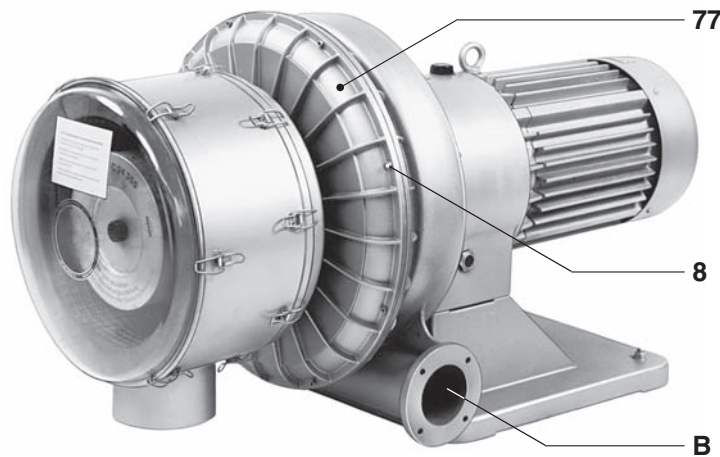
Destornillar 8 piezas de casquillo hexagono tornillo tipo 8(M6x20). Desmontar cubierta del aro guía (77).



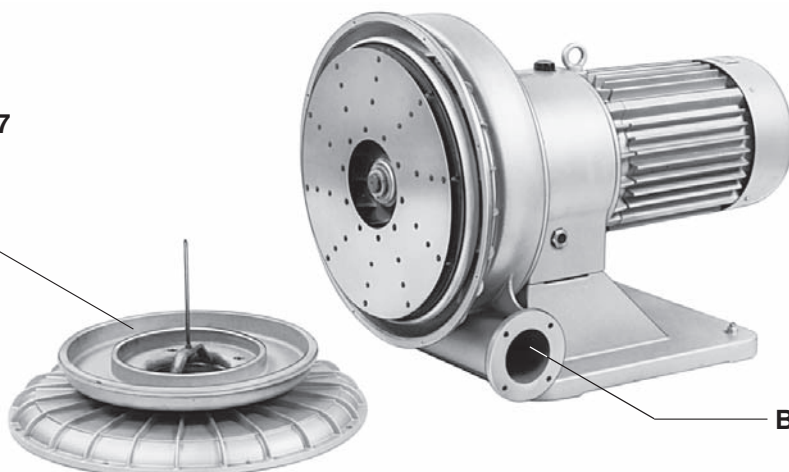
Llevar a cabo una inspección visual. Atención: Esta soplante esta equipada con dos rodetes.

Para probar el segundo rodete, sacar tubos en el lateral de presión. Alcanzar en el conducto de presión y tocar rodete envuelto para las cabezas salientes de los remaches o revisar visualmente.

Rodetes con cabezas de remaches deben ser reemplazados. Volver a montar en orden inverso.



77



MQ 11

1.5.2003

Rietschle Thomas
GmbH + Co. KG

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail:
info.sch@rtpumps.com

http://www.rietschle.com